



PAGE 3-52

English • Dansk
Suomi • Norsk
Svenska • Türkçe

PAGE 53-86

Slovenščina • Slovenčina
Български • Русский

BC 1009

1 Content / Indhold / Sisältö / Innhold / Innehåll / İçerik



2 Assembly / Montage

GB Illustrations belonging to these assembly notes can be found in the enclosed folded sheet! The bracket can either be fitted with cable ties (permanent attachment) or with the O-rings.

US Handlebars or front end?

Assembly to the front end: The bracket supplied is designed to be fitted to the handlebars. To assemble it to the front end, undo the 4 screws on the back, turn the plate by 90° and tighten them back up. Remove yellow film.

DK Afbildningerne til disse montagetekster finder du på den medfølgende folder! Holderen kan enten monteres med en kabelbinder (permanent montage) eller efter eget valg med O-ringe.

Styr eller forgaffel?

Montage på forgaffel: Den i leveringsomfanget medfølgende holder er beregnet til montage på styret. Til forgaffelmontage løsner du de 4 skruer på bagsiden, drejer pladen 90° og fastgør den igen. Fjern den gule folie.

2 Toisen / Montering

- FIN** Näiden asennustekstien kuvat ovat oheisessa lehtisessä! Pidike voidaan asentaa joko kaapelisiteillä (pysyvä kiinnitys) tai vaihtoehtoisesti O-renkailla.
Ohjaustanko vai uloke?
Asennus ulokkeeseen: Toimitukseen kuuluva pidike on tarkoitettu ohjaustankoon asennusta varten. Irrota ulokkeen asentamiseksi sen takana olevat 4 ruuvia, käännä levyä 90° ja kiristä ruuvit uudelleen. Irrota keltainen kalvo

- N** Figurene for disse monteringstekstene befinner seg på vedlagt foldeark! Holderen kan enten monteres med kabelbinder (varig montering) eller eventuelt med O-ringene.
Styre eller frontparti?
Montering på frontparti: Holderen som finnes i leveringsomfanget er beregnet til styremontering. For montering på frontparti, løsne de 4 skruene på baksiden, drei platen 90°, og fest den igjen. Fjern den gule folien

2 Montering / Montajı

- S** Bilderna till monteringstexterna finns i den bifogade foldern! Hållare kan fästas antingen med buntband (permanent fäste) eller med O-ringarna.

Styre eller styrstång?

Montering på styrstången: Den medlevererade hållaren är avsedd för montering på styret. För montering på styrstången lossar du de 4 skruvarna på baksidan, vrider plattan 90° och fäster skruvarna igen. Ta bort den gula folien.

- TR** Bu montaj metinlerine yönelik resimler birlikte verilen broşürde bulunmaktadır! Tutucu ya kablo birleştiricileriyle (kalıcı montaj) ya da isteğe göre O-ringlerle monte edilebilir.

Direksiyona mı, yoksa ön kısma mı?

Ön kısma montaj: Teslimat kapsamına dahil olan tutucu direksiyon ön montajı için öngörülmüştür. Ön kısma montaj için arka taraftaki 4 vidayı sökün, levhayı 90° çevirin ve tekrar sıkın. Sarı folyoyu çıkarın.

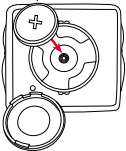
3 Start-up / Ibrugtagning / Käyttöönotto



GB

For reasons of energy consumption, the BC 1009 is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.

US



DK

For ikke at forbruge strøm, leveres BC 1009 uden batteri. Isæt batteriet ved at åbne batterirummet med en mønt. Når du har lagt batteriet i, lukker du igen låget med mønten. Displayet springer automatisk i indstillingsmodus.

FIN

BC 1009 toimitetaan virrankulutussyistä ilman paristoa. Aseta paristo laitteeseen avaamalla ensin paristokotelon kansi kolikon avulla. Asetettuasi pariston laitteeseen sulje kansi kolikon avulla. Näyttö siirtyä automaattisesti asetustilaan.



3 Opstart / Idrifttagande / İşletime alma

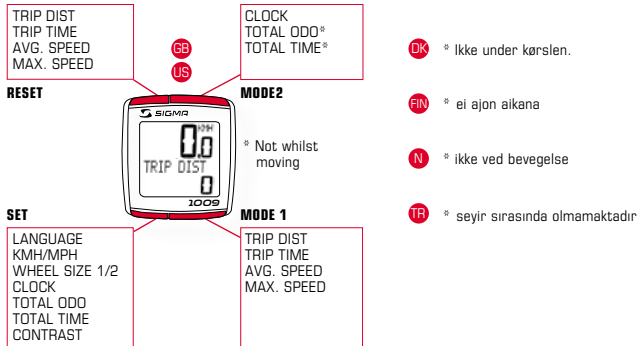
N På grunn av strømforbruksårsaker leveres BC 1009 uten batteri. Vennligst sett inn batteriet ved å åpne batteridekslet med en mynt. Etter at du har lagt inn batteriet, må du lukke dekslet ved hjelp av mynten. Visningen hopper automatisk til innstillingsmodusen.

S Av strömförbrukningsorsaker levereras BC 1009 utan batteri. Öppna batterilocket med ett mynt för att sätta i batteriet. Sätt i batteriet och stäng batterilocket med myntet. Displayen går automatiskt till inställningsläget.

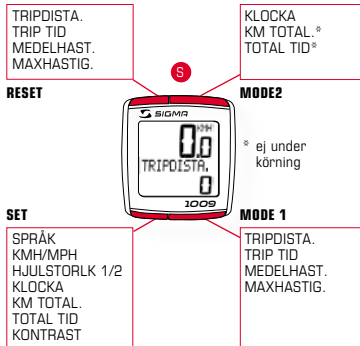
TR Elektrik tüketimi nedenleriyle BC 1009 pilsiz olarak teslim edilmektedir. Lütfen pil gözü kapağını bir madeni para ile açarak pili yerleştirin. Pili taktıktan sonra, kapağı madeni para ile kapatın. Gösterge otomatik olarak ayar moduna geçer.



3.1 The key functions / Knapbelægning / Näppäimet / Knappefunksjoner / Tuş tanımı



3.1 Tangentfunktionerna



4 Display change / Displayskift / Näytönvaihto



↑
MODE 1

MODE 2



- GB** Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
US MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* Not whilst moving

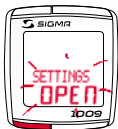
- DK** Tryk på MODE 1/2 -knappen til den ønskede funktion vises.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* Ikke under kørslen.

- FIN** Paina MODE 1/2 -näppäintä, kunnes haluttu toiminto näytetään.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* ei ajon aikana

4. Visningskift / Displayväxling / Gösterge Değişimi

- N** Trykk på MODE 1/2-tasten inntil ønsket funksjon vises.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* ikke ved bevegelse
-
- S** Tryck på MODE 1/2-knappen tills den önskade funktionen visas.
MODE 1- TRIPDISTA., TRIP TID, MEDELHAST., MAXHASTIG.
MODE 2- KLOCKA, KM TOTAL*, TOTAL TID*.
* ej under körning
-
- TR** İstenilen fonksiyon gösterilene kadar MODE 1/2 tuşuna basınız.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* seyir sırasında olmamaktadır

5 Basic Settings / Grundinstillinger / Perusasetukset



↑
SET > 3 sec.



- GB** Open the setting menu by pressing the SET button 3 sec. until the preset LANGUAGE (English) appears on the display (SETTINGS OPEN flashes).
- US**
- DK** Åbn indstillingsmenuen idet du holder SET trykket i 3 sekunder, indtil det forindstillede sprog vises på displayet (SETTINGS OPEN-blinker).
- FIN** Avaa asetusvalikko pitämällä SET-näppäintä 3 sekuntia painettuna, kunnes näyttöön tulee esiasetettu kieli (SETTINGS OPEN vilkkuu).

5 Grunnleggende Innstillinger / Grundinställningar / Temel Ayarları

- N** Åpne innstillingsmenyen ved å holde SET nede i 3 sekunder inntil det forhåndsinnstilte språket vises i visningen (SETTINGS OPEN blinker).
- S** Öppna inställningsmenyn genom att trycka på SET i 3 sekunder tills den förinställda språket visas på displayen (INSTILLIN OPEN blinkar).
- TR** SET tuşuna, ayarlı dil ekranda belirene kadar (SETTINGS OPEN yanıp söner) 3 saniye basılı tutarak ayar menüsünü açınız.

5.1 Language Entry / Indstilling Af Sprog / Kielen Asetus



↑
MODE 1

GB

→ Switch to ENGLISH display with MODE 1 button.

US

→ Press the SET button briefly. Display flashes.

→ Set the desired language using the RESET/MODE 2 button.

→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

DK

→ Skift med MODE 1-knappen til ENGLISH (ENGELSK)-displayet.

→ Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.

→ Indstil det ønskede sprog med RESET/MODE 2-knappen.

→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.



↑
SET

FIN

→ Valitse MODE 1 -näppäimellä ENGLISH (ENGLANTI)-näyttö.

→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.

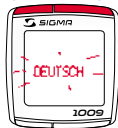
→ Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä haluamasi kieli.

→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

5.1 Innstilling Av Språk / Val Av Språk / Dil Seçimi

- N** → Skift til ENGLISH (ENGELSK)-visningen med MODE 1-tasten.
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.
→ SET ønsket språk ved hjelp av RESET/MODE 2-knappen.
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisning på ENGLISH (ENGELSKA).
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.
→ Ställ in önskat språk med RESET/MODE 2-knappen.
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile ENGLISH (İNGİLİZCE) göstergeye geçiş yapın.
→ SET tuşuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.
→ RESET/MODE 2 tuşu ile dil seçiminizi ayarlayınız.
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK görünür.

RESET ↓ ↓ MODE 2



↑
SET

5.2 KMH/MPH Entry / Indstilling Kmh/Mph / Asetus KMH/MPH



MODE 1



SET

- GB** → Change the display to KMH/MPH using the MODE 1 button.
 - US** → Press the SET button briefly.
 - KMH appears on the display and flashes.
 - Select MPH or KMH using RESET/MODE 2.
 - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- KMH = km, 24h / MPH = mi, 12h.

- DK** → Skift til KMH/MPH-visningen med MODE 1-knappen.
 - Tryk kort på SET-knappen.
 - I displayet vises KMH. Displayet blinker.
 - Indstil MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.
 - Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.
- KMH= km, 24h/MPH = mi, 12h.

- FIN** → Valitse MODE 1 -näppäimellä KMH/MPH-näyttö.
 - Paina lyhyesti SET-näppäintä.
 - Näyttöön tulee KMH, joka vilkkuu.
 - Valitse RESET/MODE 2-näppäimellä joko MPH tai KMH.
 - Vahvasta valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.
- KMH= km, 24h / MPH = mi, 12h.

5.2 Innstilling KM/T/MPT / Inställning Kmh/Mph / KM/S – MİL/S Ayarlar

- N** → Skift til visning av KMH/MPH ved knappen MODE 1.
→ Trykk kort på SET-knappen.
→ KMH vises i displayet. Skjermen blinker.
→ Velg MPH eller KMH ved hjelp av RESET/MODE 2.
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
KMH = km, 24 t/MPH = mi, 12 t

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KMH/MPH.
→ Tryck kort på SET-knappen.
→ Displayen visar KMH. Displayen blinkar.
→ Ställ in MPH eller KMH med RESET/MODE 2-knappen.
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
KMH= km, 24h/MPH = mi, 12h

- TR** → MODE 1 tuşu ile KMH/MPH konumuna geçiş yapınız.
→ SET tuşuna kısaca basınız.
→ Göstergede KMH belirir ve yanıp söner.
→ RESET/MODE 2 tuşu ile km/s veya mil/s ayarlayınız.
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.
KMH= km, 24h/MPH = mi, 12h

KMH → MPH
RESET ↓ ↓ MODE 2



↑
SET

5.3 Measure wheel size / Beregning af hjulstørrelse / Rengaskoon laskeminen

- GB → Determine the correct value for your wheel size from Table **C**
"Wheel Size Chart" (refer to next page).
- US → Enter this value.
→ Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).

- DK → Find den til din hjulstørrelse tilsvarende værdi i tabel **C**
„Wheel Size Chart“ (næste side).
→ Indtast denne værdi.
→ Alternativ: Beregn/konstater „WS“ (tab. **A** eller tab. **B**).

- FIN → Taulukosta **C** "Wheel Size Chart" (seuraavalla sivulla)
voi tarkistaa rengaskokoa vastaavan arvon.
→ Syötä tämä arvo.
→ Vaihtoehto: Laske rengaskoko eli WS (WHEEL SIZE) (taul. **A** tai taul. **B**).

5.3 Beregne hjulomkrets / Beräkna hjuldiameter / Tekerlek çevresinin hesaplanması

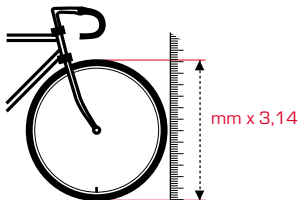
- N** → Finn korrekt verdi på hjuldimensjon i tabellen **C** (på neste side) „Wheel Size Chart”.
 - Oppgi denne verdien.
 - Alternativt: beregn og finn WS (WHEEL SIZE) (tab. **A** eller tab. **B**).

- S** → I tabellen **C** "Wheel Size Chart" (nästa sida) tar du reda på det värde som motsvarar din däckstorlek.
 - Mata in detta värde.
 - Alternativt: Räkna fram "HJULSTORLEK" (tabell **A** eller **B**).

- TR** → **C** "Wheel Size Chart" (Tekerlek Ebadı) tablosundan (sonraki sayfa) sizin tekerlek ebadınıza uyan ebadı seçiniz.
 - Bu değeri giriniz.
 - Buna alternatif olarak: "TEKERLEK CEVRE ÖLÇÜSÜ" hesaplama/bulma (Tablo **A** veya Tablo **A**).

5.4 Wheel size chart (Wheel size / Hjulstørrelsen / Rengaskoko)

A



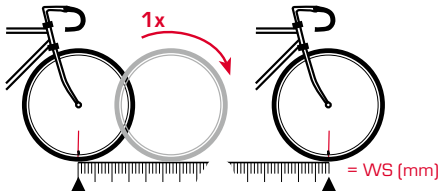
km/h:

$\text{WS} = \text{mm} \times 3,14$

mph:

$\text{WS} = \text{mm} \times 3,14$

B



km/h:

$\text{WS} = \text{mm}$

mph:

$\text{WS} = \text{mm}$

5.4 Wheel size chart (Hjuldimensjonen / Hjuldiometer / Tekerlek ebad)

C**ETRTO**

		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

ETRTO

		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

5.5 Set Wheel Size / Indstilling Af Hjulstørrelse / Rengaskoon Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓ ↑ MODE 2



- GB** → Change the display to WHEEL SIZE using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
→ Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.
→ Move to the next figure using the MODE 1 button.
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- DK** → Skift mellem WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med MODE 1-knappen.
→ Tryk kort på SET-knappen. Det første ciffer blinker for ændring.
→ Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen.
→ Skift til næste ciffer med MODE 1-knappen.
→ Bekræft med SET-knappen. Displayet vises SET OK.

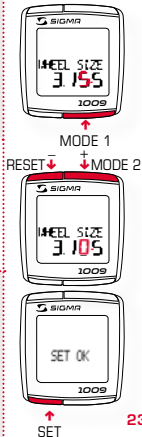
- FIN** → Siirry MODE 1 -näppäimellä WS BIKE 1 tai WS BIKE 2 näyttöön
→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Ensimmäinen valittava luku vilkkuu.
→ Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä.
→ Siirry MODE 1 -näppäimellä seuraavaan kohtaan.
→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

5.5 Inntasting Av Hjulomkrets / Inställning Av Hjulstorlek / Tekerlek Çevresinin Girilmesi

- N** → Skift til visning av WS BIKE 1 hhv. WS BIKE 2 med knappen MODE 1.
- Trykk kort på SET-knappen. Det første sifrene som skal skrives inn blinker.
- Still inn verdien med knappen RESET/MODE 2.
- Skift til neste stilling med knappen MODE 1.
- Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till CYKEL 1 resp. CYKEL 2.
- Tryck kort på SET-knappen. På displayen blinkar den första inmatningssiffran.
- Ställ in värdet med RESET/MODE 2-knappen.
- Med MODE 1-knappen växlar du till nästa position.
- Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 1 tuşu ile WS BIKE 1 VEYA WS BIKE 2 konumuna geçiş yapınız.
- Kısa olarak SET tuşuna basınız ve gireceğiniz ilk rakam yanıp sönecektir.
- RESET/MODE 2 tuşu tuşu ile değeri ayarlayınız.
- MODE 1 tuşu ile diğer konuma geçiş yapınız.
- SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.



5.6 Time entry / Indstilling af Klokkeslæt / Kellonajan Asetus



MODE 1



SET

RESET ↓ + MODE 2



GB

→ Change the display to CLOCK using the MODE 1 button.

US

→ Press the SET button briefly. Display flashes.

→ Set the hours with the RESET/MODE 2 button.

→ Change to the minute entry by pressing MODE 1.

→ Set the minutes with the RESET/ MODE 2 button.

→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

DK

→ Skift til CLOCK-visningen med MODE 1-knappen.

→ Tryk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.

→ Indstil timerne med RESET/MODE 2-knappen.

→ Skift til minutindtastning med MODE 1-knappen.

→ Indstil minutter med RESET/MODE 2-knappen.

→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

FIN

→ Valitse MODE 1 -näppäimellä CLOCK-näyttö.

→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Tuntinäyttö vilkkuu.

→ Aseta tunnit RESET/MODE 2-näppäimellä.

→ Siirry MODE 1-näppäimellä minuuttien asetukseen.

→ Aseta RESET/MODE 2-näppäimellä minuutit.

→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

5.6 Innstilling av Klokkeslett / Inställning av Klocka / Zamanin Ayarlanmasi

- N** → Skift til vising av CLOCK med knappen MODE 1.
→ Trykk kort på SET-knappen. Timevisningen blinker.
→ Still inn timer med RESET/MODE 2-tasten.
→ Skift til minuttinntasting med MODE 1-tasten.
→ Still inn minutter med RESET/MODE 2-tasten.
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.

- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KLOCKA.
→ Tryck kort på SET-knappen. Timvisningen blinkar.
→ Ställ in timme med RESET/MODE 2-knappen.
→ Växla till minutinställning med MODE 1-knappen.
→ Ställ in minuter med RESET/MODE 2-knappen.
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.

- TR** → MODE 1 tuşu ile CLOCK konumuna geçiş yapınız.
→ Kısa olarak SET tuşuna basınız ve saat göstergesi yanıp sönecektir.
→ RESET/MODE 2 tuşuyla saati ayarlayınız.
→ MODE 1 tuşuyla dakika girişine geçiş yapınız.
→ RESET/MODE 2 tuşuyla dakikayı ayarlayınız.
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.



↑
MODE 1

RESET ↓ ↑ MODE 2



↑
SET

5.7 Total data entry / Indtastning af de samlede data / Kokonaistietojen asetus



MODE 1



SET

RESET - + MODE 2



GB

KM-WHEEL

US

TIME-WHEEL

Entry as for WHEEL SIZE. You can transfer the TOTAL KM, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here. Minutes can also be entered on the total time.

DK

KM HJUL

TID HJUL

Indtastning som ved wheel size (Hjulstørrelse).

Her kan du overføre TOTAL KM fx fra dit gamle apparat til dette nye apparat. Ved totaltiden kan der også indtastes minutter.

FIN

KM - PYÖRÄ

AIKA - PYÖRÄ

Syötetään kuten WHEEL SIZE (Rengaskoko)-asetuksessa.

Tässä voit siirtää TOTAL KM (Kokonaismatkan) esim.

Vanhasta laitteesta uuteen laitteeseen.

Kokonaisajassa voidaan syöttää myös minutteja.

5.7 Inntasting av totaldata / Inmatning av totaluppgifter / Toplam verilerin giriři

N KM BIKE TID BIKE

Inntasting som ved WHEEL SIZE (Hjulomkrets).
Her kan du overføre TOTAL KM f.eks. fra det gamle apparatet
til det nye apparatet. Ved totaltiden kan også minutter
tastes inn.

S KM/CYKEL TID CYKEL

Inställning som vid HJULSTORLEK.
Hr kan man fre ver TOTALSTRCKA t.ex. från en gammel
cykeldator till den hr nya.
Även minutter kan matas in i totaltiden.

TR KM TEKERLEK ZAMAN TEKERLEK

Giriř WHEEL SIZE (Tekerlek evresinde) olduęu gibi.
Buraya rn. eski cihazınızdan yeni cihazınıza TOTAL KM
(Toplam Km'Yi) aktarabilirsiniz.
Toplam srede dakika giriři de yapılabilir.



MODE1

RESET \downarrow \uparrow MODE 2



SET

5.8 Contrast Entry / Indstilling af Kontrast / Kontrastin Asetus



MODE 1



SET

- GB** → Change the display to CONTRAST using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. Display flashes.
→ Set the value by pressing the RESET/MODE 2 button (1=weak, 3=strong).
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- OK** → Skift til CONTRAST-visningen med MODE 1-knappen.
→ Tryk kort på SET-knappen. Displayet blinker.
→ Indstil værdien med RESET/MODE 2-knappen (1 = svag, 3 = stærk).
→ Bekræft med SET-knappen. I displayet vises SET OK.

- FIN** → Valitse MODE 1 -näppäimellä CONTRAST-näyttö.
→ Paina lyhyesti SET-näppäintä. Näyttö vilkkuu.
→ Aseta arvo RESET/MODE 2-näppäimellä (1 = heikko, 3 = voimakas).
→ Vahvista valinta SET-näppäimellä. Näyttöön tulee SET OK.

5.8 Innstilling av Kontraster / Inställning av Kontrast / Kontrastin Ayarlanması

- N** → Skift til visning av CONTRAST med knappen MODE 1.
→ Trykk kort på SET-knappen. Skjermen blinker.
→ Still inn verdier med RESET/MODE 2-tasten (1 = svak, 3 = sterk).
→ Bekreft ved å trykke på SET-knappen. SET OK vises i displayet.
- S** → Med MODE 1-knappen växlar du till displayvisningen KONTRAST.
→ Tryck kort på SET-knappen. Displayen blinkar.
→ Med RESET/MODE 2-knappen ställer du in värdet (1 = svag, 3 = stark)
→ Bekräfta med SET-knappen. Displayen visar SET OK.
- TR** → MODE 1 tuşu ile CONTRAST konumuna geçiş yapınız.
→ SET tuşuna kısaca basınız. Gösterge yanıp sönecektir.
→ RESET/MODE 2 tuşu ile değeri ayarlayınız (1 = zayıf, 3 = güçlü).
→ SET tuşu ile onaylayınız. Göstergede SET OK gözükür.

RESET ⁻ ⁺ MODE 2



↑
SET

5.9 Exiting Basic Settings / Forlad Grundindstillinger / Perusasetuksista Poistuminen



↑
SET > 3 sec.



- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SETTINGS CLOSE flashes).
- US**
- DK** Hold SET-knappen trykket i 3 sekunder for at afslutte indstillingerne (SETTINGS CLOSE blinker).
- FIN** Asetuksista poistutaan painamalla SET-näppäintä 3 sekunnin ajan (SETTINGS CLOSE vilkkuu).

5.9 Forlate Grunnleggende Innstillinger / Lämna Grundinställningarna / Temel Ayarlandan Çıkma

- N** For å avslutte innstillingen, hold knappen SET innetrykket i 3 sekunder (SETTINGS CLOSE blinker).
- S** För att avsluta inställningarna håller du SET-knappen intryckt i 3 sekunder (SETTINGS CLOSE blinkar).
- TR** Ayarların sona erdirilmeleri için SET tuşuna 3 saniye süreyle basınız (SETTINGS CLOSE yanıp söner).

6 Compare speed / Hastighedssammenligning / Nopeusvertailu



- GB** If speed is almost the same, nothing is displayed.
- US** If lower speed (▼) will be displayed.
If higher speed (▲) will be displayed.
It is displayed for all functions except in the basic settings.

- DK** Ved næsten samme hastighed ingen indikation.
Ved lavere hastighed vises der et (▼).
Ved højere hastighed vises der et (▲).
Visningen foretages ved alle funktioner, undtaget i grundindstillinger.



- FIN** Mitään ei näytetä, kun nopeus on lähes sama.
Näytölle tulee (▼), kun nopeus on vähäisempi.
Näytölle tulee (▲), kun nopeus on korkeampi.
Näyttö toimii kaikissa muissa toiminnoissa paitsi perusasetuksissa.



6 Sammenlign Hastighet / Hastighetskontroll / Sürat – Karşılaştırma

- N** Ved tilnærmet lik hastighet blir ingen ting vist.
Med mindre fart blir (▼) vist.
Med større fart blir (▲) vist.
Dette vises for alle funksjoner bortsett fra i de grunnleggende innstillingene.
- S** Vid nästan rätt hastighet visas ingenting.
Vid lägre hastighet visas (▼).
Vid högre hastighet visas (▲).
Detta visas i alla funktioner utom i grundinställningarna.
- TR** Yaklaşık aynı hızlarda hiçbir şey gösterilmez.
Daha düşük hızda (▼) gösterilmektedir.
Daha yüksek hızda (▲) gösterilmektedir.
Bu gösterge temel ayar konumları dışında, her fonksiyon konumunda çalışmaktadır.



6.1 Reset / Slet / Poistaminen



RESET > 2 sec.



- GB** → Press MODE 1 until the desired function is displayed.
- US** → Hold down the RESET button. Display flashes. After 2 seconds only the function displayed is reset to 0.
- Hold down the RESET button for longer than 4 seconds to set the display from: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED to zero.

- DK** → Tryk på MODE 1-knappen, indtil den ønskede funktion vises.
- Hold RESET-knappen trykket. Display blinker. Efter 2 sekunder nulstilles kun den viste funktion.
- Hvis RESET-knappen trykkes ind i mere end 4 sekunder, viser displayet: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED på nul.

- FIN** → Paina MODE 1-näppäintä kunnes haluttu toiminto tulee näytölle.
- Pidä RESET-näppäintä painettuna. Näyttö vilkkuu. Näytöllä näkyvä toiminto nollaantuu 2 sekunnin kuluttua.
- Jos RESET-näppäintä pidetään yli 4 sekuntia painettuna, nollautuvat näytöt TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED.

6.1 Slette / Radera / Silme

- N** → Trykk MODE 1 til den ønskede funksjonen vises.
- Hold RESET-knappen nede. Displayet blinker. Etter 2 sekunder blir bare den viste funksjonen tilbakestilt til 0.
- Ved å trykke på RESET-knappen lengre enn 4 sekunder blir visning av TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED satt til null.

- S** → Trykk på MODE 1-knappen tills den ønskede funksjonen visas.
- Håll RESET-knappen intryckt. Værdet blinkar. Etter 2 sekunder nollstælls den valda funksjonen.
- Om du håller RESET-knappen nedtryckt under mer än 4 sekunder nollstælls funktionerna TRIPDISTA., TRIP TID, MEDALHAST., MED. TRAPFREKVENNS, MAXHASTIG.

- TR** → İstenilen fonksiyon göstergede görününceye dek MODE 1 tuşuna basınız.
- Bu durumda RESET tuşunu basılı tutunuz. Gösterge yanıp söner. 2 saniye sonra sadece gösterilen fonksiyon 0'a geri alınır.
- RESET tuşuna 4 saniyeden fazla bir süre için basıldığında alta gösterilen gösterge geçişleri gerçekleşmektedir: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED sıfırlanmaları.

RESET > 4 sec.



6.2 Service interval / Serviceinterval / Huoltoväli



GB

The service interval tells you when the mileage until the next bike inspection is reached.

US

The service interval can only be switched on/off or pre-programmed by your dealer.

The service interval is switched off when delivered.



DK

Serviceintervallet informerer dig om, hvornår kilometertælleren til næste cykelinspektion er nået.

Serviceintervallet kan kun aktiveres/deaktiveres hhv. forprogrammeret af din forhandler.

Ved leveringen er serviceintervallet deaktiveret.

FIN

Huoltoväli ilmoittaa, kun on saavutettu kilometritulos, jonka jälkeen on vuorossa pyörän seuraava tarkastus.

Ainoastaan oman ammattiliikkeen myyjä voi kytkeä päälle / pois päältä ja esiohjelmoida huoltovälin.

Huoltoväli on pois päältä, kun laite toimitetaan.

6.2 Serviceintervall / Serviceintervall / Servis Aralığı

- N** Serviceintervallet forteller deg når kilometerytelsen før neste sykkelinspeksjon oppnås. Serviceintervall kan kun slås på/av hhv. forhåndsprogrammeres av din forhandler. Ved leveringen er serviceintervallet slått av.
- S** Serviceintervallet meddelar når vägmätaren kommit fram till nästa inspektion av cykeln. Serviceintervallet kan bara slås till/från resp. förprogrammeras av återförsäljaren. Vid leveransen är serviceintervallet avstängt.
- TR** Servis aralığı size kilometre performansını bir sonraki bisiklet kontrolüne eriştiğinde bilgi verir. Servis aralığı yalnızca servis tarafından açılıp kapatılabilir ya da ön programı yapılabilir. Teslim edilirken servis aralığı kapatılmıştır.

6.3 PC interface / PC interface / PC-Käyttöliittymä



GB

The BC 1009 is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 1009.

US



DK

BC 1009 kan tilsluttes til en pc. Efter køb af SIGMA DATA CENTER SOFTWAREN og docking stationen (art.nr.: 00431), kan du nemt og hurtigt downloade total- og dagsværdierne på din pc. Desuden kan du på denne måde også nemt og hurtigt indstille din BC 1009.

FIN

BC 1009 on tietokonekäyttöinen. Jos hankit SIGMA DATA CENTER-OHJELMISTON ja sen telakka-aseman (tuotenro: 00431), voit ladata kokonais- ja päiväarvot tietokoneelle vaivatta ja nopeasti. Sen lisäksi voit säätää oman BC 1009 –pyörätietokoneesi nopeasti ja helposti.

6.3 PC-Grensesnitt / PC-Gränssnitt / PC Arayüzü

N BC 1009 er PC-kompatibel. Etter kjøp av SIGMA DATA CENTER SOFTWARE og dennes Docking Station (art.nr.: 00431), kan du hurtig og enkelt laste ned totale og daglige verdier til din PC. Videre kan du enkelt og og hurtig stille inn din BC 1009.

S BC 1009 är PC-kompatibel. Om du köper SIGMA DATA CENTER SOFTWARE och dess dockningsstation (art.nr: 00431) kan du snabbt och lätt ladda ner alla total- och dagsvärden till din PC. Dessutom kan du snabbt och lätt ställa in din BC 1009.

TR BC 1009, PC ile veri alış verişine uygundur. SIGMA DATA CENTER SOFTWARE'ı ve onun Docking Station'unu (Ürün kodu: 00431) aldıktan sonra toplam ve günlük değerleri kolaylıkla PC'nize indirebilirsiniz. Ayrıca BC 1009'nizi kolaylıkla ve hızla ayarlayabilirsiniz.



→ **Docking Station**



7 Technical data / Tekniske Data / Tekniset Tiedot

GB US

DK

FIN

N

S

SPEED

Hastighed

Nopeus

Hastighet

HASTIGHET

TRIP DIST

Dagsstrækning

Päivämatka

Dagsstrekning

TRIPDISTA.

TRIP TIME

Køretid

Ajoaika

Kjøretid

TRIP TID

AVG. SPEED

Gennemsnits-
hastighed

Keskinopeus

Gjennomsnitts-
hastighet

MEDELHAST.

MAX SPEED

Max. hastighed

Maksiminopeus

Maks. hastighet

MAXHASTIG.

ODO BIKE 1/2

Total KM 1/2

Kokonaismatkan 1/2

Total KM 1/2

TOTALSTRÄCKA 1/2

TIME BIKE 1/2

Tid Cykel 1/2

Kokonaisaika
Pyörä 1/2

Tid Sykkel 1/2

TID-CYKEL 1/2

WS BIKE 1/2

hjulstørrelsen
BIKE 1/2

rengaskoko
BIKE 1/2

hjuldimensjonen
BIKE 1/2

HJULSTORLK
CYKEL 1/2

7 Tekniske Data / Tekniska Data / Teknik Veriler

TR	Default	Max	Min*	Units
Hız göstergesi	0,0	199,8	0,0	kmh/mph
Günlük güzergah	0,00	9.999,9	0,00	km/mi
Hareket	0:00:00	999:59	0:00:00	h:mm:ss → hh:mm → hhh:mm
Ortalama hız	0,00	199,99	0,00	kmh/mph
Azami hız	0,00	199,99	0,00	kmh/mph
Toplam Km'Yi	0	99.999	-99,99	km/mi
Zaman Tekerlek 1/2	0:00	9.999	00:00	h:mm → hh:mm → hhh:mm → h.hhh
Tekerlek ebadı BIKE 1/2	2.155	3.999	1.000	mm

* depends on the pre-programed wheelsize

7.1 Change battery / Batteriskift

GB Battery change is displayed on screen. Battery: Lithium button cell 2032, 3V

US

- Open cover with a coin.
- Take note of polarity.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

Battery lifespan: approx. 2 years*

* if used one hour a day

DK Batteriskrift vises i displayet. Lithium knapcelle CR 2032, 3V

- Åbn låget med en mønt.
- Bemærk polariteten.
- Er tætningsringen løs, lægges den i igen.
- Luk låget med en mønt.

Batterilevetid: ca. 2 år*

* ved 1 times daglig brug

7.1 Paristonvaihto / Utskiftning av Batteri

FIN Näyttö ilmoittaa pariston vaihtotarpeesta. Litiumparisto CR 2032, 3V

- Avaa kansi kolikolla.
- Noudata napajärjestystä.
- Jos tiivisterengas on irti, aseta se takaisin paikoilleen.
- Sulje kansi kolikolla.

Pariston kestoikä: noin 2 vuotta*

* kun laitetta käytetään tunti päivässä

N Batteriutskiftning vises i displayet. Litium knappcelle CR 2032, 3V

- Åpne dekselet med mynter.
- Vær oppmerksom på polariteten.
- Hvis tetningsringen er løs, legg den inn på nytt.
- Lukk dekselet med mynter.

Batteriets levetid: Computerhode: ca. 2 år*

* ved bruk på én time daglig

7.1 Batteribyte / Batarya Değişimi

S Batteribyte visas på displayen. Litium knappcell CR 2032, 3V

- Öppna locket med ett mynt.
- Observera polariteten!
- Lägg in packningsringen igen, om den har lossnat.
- Stäng locket med ett mynt.

Batteriets livslängd: ca 2 år*

* vid en timmes daglig användning

TR Pil değiştirme ekranda gösterilir. Lityum düğme hücre CR 2032, 3V

- Kapağı madeni para ile açınız.
- Kutuplamaya dikkat ediniz.
- Sızdırmazlık halkası gevşekse yeniden yerleştiriniz.
- Kapağı madeni para ile kapatınız.

Batarya kullanım ömrü: Yaklaşık 2 yıl*

* Günde bir saat kullanımda

7.2 Trouble Shooting

GB KMH no display

- Old handlebar bracket with wireless transmission (RDS) used?
- Sleeve pushed over magnet?
- Computer correctly slotted into mounting bracket?
- Cables checked for breaks?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Distance between magnet and sensor (max. 5 mm)
- Checked whether magnet is magnetised?

No Display (screen blank)

- Check Battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)?
- Battery contact ok? (bend carefully!)

KMH wrong display

- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?
- Correct handlebar bracket fitted if changing bikes?

Display black/changes slowly?

- Temperature too high ($>60^{\circ}\text{C}$) or too low ($<0^{\circ}\text{C}$).

7.2 Problemløsninger



KMH ingen visning

- Brug den gamle styrholder med funktransmission (RDS)?
- Er kappen skubbet over magneten?
- Sidder computeren rigtigt i holderen?
- Er kabler kontrolleret for brudsteder?
- Er kontakter kontrolleret for oxidation/korrosion?
- Afstand mellem magnet og sensor? (max. 5 mm)
- Er det kontrolleret om magneten er magnetiseret?

Ingen displayvisning (display tomt)

- Kontroller batteri
- Er batteriet lagt rigtigt i (plus og minus)
- Batterikontakt ok? (bøj forsigtig til rette!)

KMH vises forkert:

- Er der monteret 2 magneter?
- Er magneten rigtigt placeret?
- Er hjulstørrelsen (WS) forkert indstillet?
- Er den rigtige styrholder monteret ved cykleskift?

Displayvisning sort/langsom?

- Temperatur for høj ($>60^{\circ}\text{C}$) eller for lav ($<0^{\circ}\text{C}$)?

7.2 Vianmääritys



Ei nopeusnäyttöä:

- Onko lähetin (RDS) kiinnitetty vanhaan ohjaustankopidikkeeseen?
- Onko kotelo työnnetty magneetin päälle?
- Onko tietokone kiinnitetty oikein sen pidikkeeseen?
- Onko kaapeli tarkastettu ulkoisten vaurioiden varalta?
- Onko tarkistettu, etteivät kontaktit ole hapettuneet / ruostuneet?
- Magneetin ja anturin välimatka? (enint. 5 mm)
- Onko tarkistettu, onko magneetti magnetisoitu?

Ei näyttöä (näyttö on tyhjä):

- Tarkista paristot
- Onko paristot asetettu oikein (plus- ja miinusnavat)?

- Onko paristokontakti hyvä? (taivuta varovaisesti!)

Nopeusnäyttö näyttää väärin:

- Onko 2 magneettia asennettu?
- Onko magneetit asetettu paikalleen oikein?
- Onko rengaskoko (WS) asetettu väärin?
- Onko pyörää vaihdettaessa asennettu oikea ohjaustankopidike?

Näyttö on tumma/hidas?

- Lämpötila on joko liian korkea (>60°C) tai liian alhainen (<0°C)

7.2 Problemløsning

N **KM/TIME vises ikke:**

- Brukt gammel styreholder med radio overføring (RDS)?
- Hylse skjøvet over magneten?
- Er datamaskinen lagt riktig inn i holderen?
- Kabel kontroller for bruddsteder?
- Er kontaktene rustet/oksydert?
- Avstanden mellom magnet og føler? (maks 5 mm)
- Er magneten magnetisert?

Skjermen viser ingenting:

- Sjekk batteriet
- Batteriet er feil satt inn (pluss/minus)?
- Er batterikontakten i orden? (bøyes forsiktig!)

Feil visning av KM/TIME:

- Er 2 magneter lagt inn?
- Er magneten i riktig posisjon?
- Er hjuldimensjonen innstilt feil?
- Montert riktig styreholder ved sykkelskifte?

Skjermen er sort/endrer seg langsomt?

- For høy (>60 °C) eller lav (<0 °C) temperatur?

7.2 Problemlösning

S **KMH visas inte:**

- Används en gammal hållare med trådlös överföring (RDS)?
- Är hylsan över magneten förskjuten?
- Har datorn hakats fast i hållaren på rätt sätt?
- Brott på kabeln?
- Oxidering / korrosion på kontakterna?
- Rätt avstånd mellan magnet och sensor? (max 5 mm)
- Är magneten magnetiserad?

Ingen displayvisning (tom display):

- Kontrollera batteriet
- Är batteriet rätt ilagt (plus och minus)?
- Batterikontakten OK? (Böj den försiktigt!)

KMH visar fel:

- 2 magneter monterade?
- Är magneten riktigt positionerad?
- Är hjulstorleken (WS) rätt inställd?
- Är rätt hållare monterad (vid cykelbyte)?

Displayen svart / trög?

- Temperatur för hög (>60°C) eller för låg (<0°C)?

7.2 Problem Çözümleri

TR Km/saat göstergesi çalışmıyor:

- Eski telsizli direksiyon tutucusu (RDS) mu kullanılıyor?
- Mıknatısın üzerine kovan itili mi?
- Bilgisayar doğru bir biçimde tutucunun içine oturmuş mudur?
- Kırılma yerlerindeki kabloyu kontrol ettiniz mi?
- Temas yerlerini oksidasyon ya da paslanmaya karşı kontrol ettiniz mi?
- Mıknatıs ile sensor aralarında bulunan mesafe doğru mudur? (azami olarak 5 mm)
- Mıknatısın manyetize edildiğini kontrol ettiniz mi?

Gösterge göstermiyor (Gösterge boş durumda):

- Pili kontrol ediniz
- Pilin doğru olarak yerine takıldığını (Artı ve eksi) kontrol ediniz
- Pil teması iyi midir? (Dikkatli bir biçimde bükünüz!)

Km/saat göstergesi yanlış göstermektedir:

- 2 mıknatıs mı takılmış durumda?
- Mıknatıs doğru konumda mıdır?
- Tekerlek ebadı (WS) yanlış mi ayarlandı?
- Bisiklet değişiminde doğru direksiyon tutucusu takılmış mı?

Gösterge panosu siyah renkte / atıl?

- Isı derecesi çok yüksek ($>60^{\circ}\text{C}$) veya çok düşük ($<0^{\circ}\text{C}$)?

7.3 Warranty / Garantihenvisninger / Takuu / Garantihenvisninger

GB We are liable to our contracting partners for defects as defined by law. Batteries are excluded from the guarantee.

DK Vi hæfter overfor vores pågældende aftalepartner for fejl iht. de lovpligtige forskrifter. Batterier er udelukket fra garantien.

FIN Otamme vastuun vioista kulloisenkin yhteistyökumppanin kohdalla lakimääräysten mukaisesti. Paristot eivät kuulu takuuseen.

N Vi har ansvar overfor våre gjeldende avtalepartnere for feil ihht. de lovbaserte forskrifter. Batterier er unntatt fra garantien.

7.3 Garanti / Garanti

- S** För brister ansvarar vi gentemot våra avtalspartner enligt lagens föreskrifter. Batterier är undantagna från garantin. Vid garantianspråk kontaktas det försäljningsställe där cykeldatorn köpts.
- TR** Biz yasal çerçeveler doğrultusunda, ilgili anlaşma ortağımıza karşı ürün kusurları ile ilgili olarak sorumluyuz. Piller garanti kapsamında değildir. Bir garanti durumunun meydana gelmesi halinde, lütfen bu bisiklet bilgisayarını satın aldığınız satış yerinize müracaat ediniz.

➔ **„PAGE 16-19“**

- **SL** To navodilo napotuje na strani s slikami za vsakokratno nastavitev!
- **SK** Tento pokyn odkazuje na stránky s obrázkami pre príslušné nastavenie!
- **BG** Това указание препраща към страниците с фигурите за съответната настройка!
- **RUS** Данная ссылка указывает на страницы с картинками для соответствующей настройки!

2 Montáža / Montáž

- SLO** Slike k tem besedilom navodila za montažo se nahajajo na priloženi zgibanki! Držalo lahko po izbiri montirate z vezicami za kable (trajna montaža) ali z O-obroči. Krmilo ali nosilec?
Montaža na nosilec: Priloženo držalo je namenjeno za montažo na krmilo. Za montažo na nosilec odvijte 4 vijake na zadnji strani, zavrtite ploščo za 90° in jo spet pritrdite. Odstranite rumeno folijo.
- SK** Obrázky k týmto textom k montáži sa nachádzajú na priloženom letáku! Držiak je možné namontovať buď pomocou káblovej príchytky (trvalé upevnenie), alebo voliteľne pomocou O-krúžkov. Riadidlá alebo predstavec?
Montáž na predstavec: Držiak obsiahnutý v dodávke je určený pre montáž na riadidlá. Ak chcete vykonať montáž na predstavec, povoľte 4 skrutky na zadnej strane, otočte doštičkou o 90° a opäť ju upevnite. Odstráňte žltú fóliu.

3 Zasedenost tipk / Rozloženie tlačidiel

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

RESET

CLOCK
TOTAL ODO*
TOTAL TIME*

MODE2



SET

LANGUAGE
KMH/MPH
WHEEL SIZE 1/2
CLOCK
TOTAL ODO
TOTAL TIME
CONTRAST

MODE 1

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

* ne med vožňo /
nie počas jazdy

3.1 Zagon / Uvedenie do prevádzky → PAGE 6-7

SLO Zaradi porabe energije je BC 1009 dobavljen brez baterije. Baterijo vstavite tako, da pokrov predala za baterijo odprete z razpoložljivim orodjem. Ko ste vstavili baterijo, s pomočjo orodja zaprite predal za baterijo. Prikaz samodejno preklopi na nastavitveni način.

SK Z dôvodov spotreby energie sa BC 1009 dodáva bez batérie. Vložte, prosím, batériu po otvorení krytu priehradky pre batériu pomocou priloženého nástroja. Po vložení batérie priehradku pre batériu opäť zatvorte pomocou tohto nástroja. Zobrazenie na displeji automaticky prejde do režimu nastavenia.

4 Spreminjanje Prikaza / Zmena Zobrazenia → PAGE 10-11

SLO MODE 1/2 -Tipko držite, dokler se ne prikaže želena funkcija.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* ne med vožnjo

SK Tlačte tlačidlo MODE 1/2, kým sa nezobrazí požadovaná funkcia.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.
* nie počas jazdy

5 Osnovne Nastavitve / Základné Nastavenia → PAGE 12-13

- SLO** Odprite nastavitveni meni tako, da 3 sekunde pritiskate na SET, dokler se ne prikaže nastavljeni jezik (SETTINGS OPEN utripa).
- SK** Otvorte menu nastavenia tým, že pridržíte stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí vopred nastavený jazyk (SETTINGS OPEN bliká).

5.1 Nastavitev Jezika / Nastavenie Jazyka → PAGE 14-15

- SLO** → S tipko MODE 1 menjate v prikaz v ENGLISH (ANGLEŠČINI).
 - Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
 - Nastavite s tipko RESET/MODE 2 zelen jezik.
 - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- SK** → Tlačidlom MODE 1 prejdite do režimu zobrazenia ENGLISH (ANGLIČTINA).
 - Stlačte kratko tlačidlo SET. číslo sa rozbliká.
 - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte želaný jazyk.
 - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

5.2 Nastavitev KMH / MPH / Nastavenie KM/H / MÍLE/H → PAGE 16-17

- S tipko MODE 1 izberite prikaz KMH/MPH.
 - Na kratko pritisnite tipko SET.
 - V prikazu se pokaže KMH, ki utripa.
 - Nastavite s pomočjo tipke RESET/MODE 2 prikaz hitrosti v MPH ali KMH.
 - Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.
- KMH= km, 24h/MPH = mi, 12h

- Tlačidlom MODE 1 - prejdite k panelu KM/H / MÍLE/H.
 - Stlačte kratko tlačidlo SET.
 - Na displeji sa objaví blikajúce KM/H.
 - Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte KM/H alebo MÍLE/H.
 - Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.
- KM/H = km, 24 hod. / MÍLE/H = mi, 12 hod.

5.3 Introdução do perímetro da roda / Wprowadzenie obwodu koła → PAGE 18-19

- Ugotovite vrednost, ki ustreza velikosti vašega kolesa, iz tabele **C** „Wheel Size Chart“ (naslednja stran).
→ Alternativa: Izračun / ugotavljanje WS (tab. **A** ali **B**).
- Z tabuľky **C** „Wheel Size Chart“ (ďalšia strana) zistite hodnotu, ktorá zodpovedá rozmeru vašich pneumatík.
→ Alternativa: Vypočítajte/stanovte WS (tab. **A** alebo tab. **B**).

5.4 Nastavitev Obsega Kolesa / Zadanie Rozmeru Kolesa → PAGE 20-21

- S tipko MODE 1 izberite WHEEL SIZE.
→ Na kratko pritisnite tipko SET. Prvo mesto za vnos utripa.
→ S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost.
→ S tipko MODE 1 se premaknete na naslednje mesto.
→ Potrdite nastavitev s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.

- Tlačidlom **MODE 1** zobrazí displej **WHEEL SIZE**.
- Stlačte krátko tlačidlo **SET**. Prvé číslo bliká.
- Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte hodnotu.
- Tlačidlom **MODE 1** prejdite ďalej.
- Potvrďte tlačidlom **SET**. Na displeji sa zobrazí **SET OK**.

5.5 Nastavitev Ure / Nastavenie Hodín → **PAGE 24-25**

- S tipko **MODE 1** izberite príkaz **CLOCK**.
- Na kratko pritisnite tipko **SET**. Príkaz ure utripa.
- S tipko **RESET/MODE 2** nastavite ure.
- S tipko **MODE 1** menjajte na vnos minút.
- S tipko **RESET/MODE 2** nastavite minúty.
- Potrdite nastavitve s tipko **SET**. Na zaslone sa pokaže **SET OK**.

- Tlačidlom **MODE 1** prejdite k panelu **CLOCK**.
- Stlačte krátko tlačidlo **SET**. Zobrazenie hodín bliká.
- Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte hodiny.
- Tlačidlom **MODE 1** prejdite k zadávaniu minút.
- Tlačidlom **RESET/MODE 2** nastavte minúty.
- Potvrďte tlačidlom **SET**. Na displeji sa zobrazí **SET OK**.

5.6 Vnos vseh podatkov / Zadanje celkových údajov → PAGE 26-27

SLO **KM KOLO** **Čas KOLO**

Vnos kot pri OBSEGU KOLESA (Wheel Size Chart).

Tukaj lahko TOTAL KM prenesete npr. s svoje stare na novo napravo.

Pri skupnem času je možno vnesti tudi minute.

SK **KM BICYKEL** **Čas BICYKEL**

Zadanje ako pri ROZMERE KOLESA (Wheel Size Chart).

Tu môžete preniesť CELKOVÉ KM napr. zo svojho starého prístroja do tohto nového prístroja.

Pri celkovom čase môžu byť zadávané aj minúty.

5.7 Nastavitev Kontrasta / Nastavenie Kontrastu → PAGE 28-29

- S tipko MODE 1 izberite prikaz CONTRAST.
- Na kratko pritisnite tipko SET. Prikaz utripa.
- S tipko RESET/MODE 2 nastavite vrednost (1 = šibak, 3 = močan).
- Potrdite nastavitve s tipko SET. Na zaslonu se prikaže SET OK.

- Tlačidlom MODE 1 zobrazte displej CONTRAST.
- Stlačte krátko tlačidlo SET. číslo sa rozblíká.
- Tlačidlom RESET/MODE 2 nastavte hodnotu (1 = malý, 3 = veľký).
- Potvrďte tlačidlom SET. Na displeji sa zobrazí SET OK.

5.8 Zapustitev Osnovnih Nastavitev / Opustenie Základného Nastavenia → PAGE 30-31

- Da bi nastavitve končali, držite pritisnjeno tipko SET 3 sekunde (SETTINGS CLOSE utripa).
- Pre ukončenie nastavovania pridržite stlačené tlačidlo SET počas 3 sekúnd (SETTINGS CLOSE bliká).

6 Primerjava Hitrosti / Porovnanie Rýchlosti → PAGE 32-33

- SLO** Pri skoraj enaki hitrosti na zaslону ni prikazano nič.
Pri nižji hitrosti se prikaže (▼).
Pri višji hitrosti se prikaže (▲).
Prikaz se vrši pri vseh funkcijah, razen pri osnovnih nastavitvah.

- SK** Pri približne rovnakej rýchlosti sa nezobrazuje nič.
Pri nízkej rýchlosti sa bude zobrazovať (▼).
Pri vyššej rýchlosti sa bude zobrazovať (▲).
Zobrazenie prebieha pri všetkých funkciách okrem základných nastavení.

6.1 Brisanje / Zmazanie → PAGE 34-35

- SLO**
 - Pritiskajte tipko MODE 1, dokler se ne pojavi zelena funkcija.
 - Držite pritisnjeno tipko RESET. Prikaz utripa. Prikazana funkcija se po 2 sekundah preklopi na 0.
 - Če držite tipko RESET pritisnjeno dlje kot 4 sekunde, s tem postavite na ničlo naslednje prikaze: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, MAX.SPEED.

- Stláčajte tlačidlo MODE 1, až kým sa nezobrazí želaná funkcia.
- Držte tlačidlo RESET stlačené. Zobrazenie bliká. Po 2 sekundách sa vynuluje iba zobrazená funkcia.
- Podržanie tlačidla RESET dlhšie ako 4 sekundy vynuluje: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG.SPEED, MAX.SPEED.

6.2 Servisni Interval / Servisný Interval → PAGE 36-37

- SLD** Servisni interval vas obvesti, ko dosežete kilometražo do naslednjega pregleda kolesa. Servisni interval se lahko vključi/izključi ali predprogramira samo v pooblaščenih trgovini. Ob dobavi je servisni interval izključen.
- SK** Servisný interval vám oznamuje, kedy je dosiahnutý počet kilometrov pre ďalšiu prehliadku bicykla. Servisný interval môže zapínať/vypínať, resp. vopred programovať iba váš špecializovaný predajca. V stave pri dodaní je servisný interval vypnutý.

6.3 Računalniški Vmesnik / Počítačové Rozhranie → PAGE 38-39

- SLO** Računalnik BC 1009 lahko priključite na osebni računalnik. Če kupite računalniško opremo SIGMA DATA CENTER SOFTWARE in priklopno postajo (št. art.: 00431), lahko enostavno in hitro prenesete skupne in dnevne vrednosti na osebni računalnik. Zraven tega lahko hitro in enostavno nastavite tudi računalnik BC 1009.
- SK** BC 1009 je možné pripojiť k počítaču. Po kúpe softvéru SIGMA DATA CENTER a príslušnej dokovacej stanice (výr. č.: 00431) môžete pohodlne a rýchlo sťahovať do svojho počítača celkové a denné hodnoty. Okrem toho môžete BC 1009 ľahko a rýchlo nastavovať.

7 Menjava Baterij / Výmena Batérie

SLO Menjava baterije se prikaže na zaslonu. Litijeva gumbasta baterija CR 2032, 3V

- Odprite pokrov s kovancem.
- Pazite na polarnost.
- Če tesnilni obroč izpade, ga ponovno vstavite.
- Pokrov ponovno zaprite s kovancem.

Življenjska doba baterij: približno 2 let*

* pri enourni uporabi dnevno

SK Výmena batérie sa zobrazuje na displeji. Litiová gombíková batéria CR 2032, 3V

- Otvorte kryt mincou.
- Dajte pozor na polaritu.
- Ak je tesniaci krúžok voľný, vložte ho znovu.
- Zavrite kryt mincou.

Dĺžka životnosti batérie: cca 2 roka*

* pri používaní trvajúcim jednu hodinu denne

7.1 Reševanje Težav

SLD KMH ni prikaza

- Ali ste uporabili staro držalo z radijskim prenosom (RDS)?
- Ali ste potisnili pušo preko magneta?
- Ali se je računalnik pravilno zaskočil v držalo?
- Ali ste preverili, če se je kabel prelomil?
- Ali ste preverili, če so kontakti oksidirani / zarjaveli?
- Ali ste preverili razdaljo med magnetom in senzorjem (maks. 5 mm)?
- Ali ste preverili, če je magnet magnetiziran?

Ni prikaza na prikazovalniku (prikazovalnik je prazen):

- Preverite baterijo
- Ali je baterija pravilno vstavljena (pravilna lega plus in minus-pola)?
- Ali so kontakti baterije v redu? (previdno jih ukrivite!)

KMH kaže napačne vrednosti:

- Ali ste montirali 2 magneta?
- Ali je magnet pravilno nameščen?
- Ali je obseg kolesa (WS) pravilno nastavljen?
- Ali ste pri menjavi kolesa namestili pravilno držalo?

Prikazovalnik je črn / počasen?

- Temperatura je previsoka ($>60^{\circ}\text{C}$) ali prenizka ($<0^{\circ}\text{C}$)?

7.1 Riešenie Problémov

SK KM/H (rýchlosť) neukazuje:

- Je použitý starý držiak na riadidlá s rádiovým prenosom (RDS)?
- Je puzdro presunuté cez magnet?
- Je počítač správne zatlačený do držiaka?
- Je skontrolovaný kábel, či nie je poškodený?
- Preverili ste, či kontakty nie sú zoxidované/zhrdzavené?
- Preverili ste vzdialenosť medzi magnetom a senzorom (max. 5 mm)?
- Preverili ste, či je magnet zmagetizovaný?

Displej neukazuje (prázdny):

- Skontrolujte batériu.
- Skontrolujte správnu polaritu (plus a mínus).

- Je kontakt batérie v poriadku? (opatrne ho prihnite!)

KM/H (rýchlosť) ukazuje nesprávne:

- Namontovali ste 2 magnety?
- Umiestnili ste magnet správne?
- Nie je rozmer kolesa (WS) nastavený na nesprávnu hodnotu?
- Je namontovaný správny držiak na riadidlá pri zmene bicykla?

Displej je čierny / reaguje pomaly?

- Príliš vysoká (>60°C) alebo príliš nízka (<0°C) teplota?

2 Монтаж / Монтаж

BG Фигурите към тези текстове за монтаж се намират в приложената диплянка! Държачът може да се монтира или с кабелни връзки (постоянно закрепване) или по избор с O-пръстените.

Кормило или лапа?

Монтаж на лапа: Намиращият се в окомплектоваността на доставката държач е предвиден за монтаж на кормило. За монтаж на лапа развийте 4-те винта на гърба, завъртете плочата на 90° и я закрепете отново. Отстранете жълтото фолио

RUS Рисунки к данным инструкциям по монтажу находятся на прилагаемом разворотном листе! Крепление можно монтировать либо при помощи кабельного соединителя (для длительного использования) или по выбору при помощи колец круглого сечения.

Руль или передок?

Монтаж на передке: Входящее в комплект поставки крепление предназначено для монтажа на руле. Для монтажа на передке отвинтите 4 винта с тыльной стороны, поверните пластину на 90° и снова закрепите ее.

Удалите желтую пленку

3 Функции на бутоните / Назначение кнопок

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

RESET

CLOCK
TOTAL ODO*
TOTAL TIME*

MODE2



SET

LANGUAGE
KMH/MPH
WHEEL SIZE 1/2
CLOCK
TOTAL ODO
TOTAL TIME
CONTRAST

MODE 1

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED

* не по време на пътуването /
не во время езды

3.1 Пускане в експлоатация / Ввод в експлоатация → PAGE 6-7

BG Поради изразходването на ток, ВС 1009 се доставя без батерия. Поставете, моля, батерията, като отворите капака на гнездото за батерията с наличния инструмент. След като поставите батерията, затворете гнездото за батерията с помощта на инструмента. Индикацията прескача автоматично в режима за настройка.

RUS По причине потребления тока ВС 1009 Поставляется без батареек. Вставьте батарейку, открыв крышку отсека для батарей имеющимся инструментом. После установки батареек закройте крышку отсека для батарей при помощи инструмента. Индикация автоматически переключается на режим настройки.

4 Смяна На Индикациите / Смена Индикаций → PAGE 10-11

BG Натиснете бутон MODE 1/2 докато се покаже желаната функция.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.

*не по време на пътуването

RUS Нажимать кнопку MODE 1/2, пока на дисплее не появится нужная функция.
MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, MAX. SPEED, AVG. SPEED
MODE 2- CLOCK, TOTAL ODO*, TOTAL TIME*.

*не во время езды

5 Основни Настройки / Основные Настройки → PAGE 12-13

- BG** Отворете менюто за настройки като натиснете SET за 3 секунди, докато в индикацията се появи предварително настроеният език (SETTINGS OPEN мига).

- RUS** Откройте меню настроек, удерживая нажатой кнопку SET в течение 3 секунд, пока на дисплее не появится установленный по умолчанию язык (мигает „SETTINGS OPEN“ Ожидание ввода).

5.1 Настройка На Език / Настройка Языка

→ PAGE 14-15

- С бутон MODE 1 минете на индикацията на АНГЛИЙСКИ.
- Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте желанния език.
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея.

-
- Кнопкой MODE 1 переключиться на АНГЛИЙСКИЙ язык.
 - Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
 - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить необходимый язык.
 - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

5.2 Настройка Км/Ч / Мили/Ч / Настройка Км/Ч Или Миль/Ч → PAGE 16-17

- С бутон MODE 1 идете на индикацията КМН/МРН.
 - Натиснете за кратко бутон SET.
 - На индикацията се показва КМН и мига.
 - С бутон RESET/MODE 2 настройте КМН или МРН.
 - Потвърдете с бутон SET.SET OK се появява на дисплея.
- КМН= km, 24h/МРН = mi, 12h

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации КМ/Ч или М/Ч.
 - Кратко нажать кнопку SET.
 - На индикаторе появляется и мигает КМ/Ч.
 - Нажимая кнопку RESET/MODE 2, установить МРН или КМН.
 - Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.
- КМ/Ч= км, 24ч/МИЛЬ/Ч = миль, 12ч

5.3 Изчисляване на размера на колелата / Расчет окружности колеса → PAGE 18-19

- BG** → От Таблица **C** „WHEEL SIZE CHART“ (следваща страница) установете стойността, съответстваща на Вашия размер на гумите.
→ Алтернативно: Изчислете/установете WS (Таблица **A** или Таблица **B**).
- RUS** → Определить из таблицы **C** „Wheel Size Chart“ (Таблица окружностей колес на следующей странице) значение, соответствующее Вашему размеру колеса.
→ Альтернативно: рассчитать/определить WS (табл. **A** или табл. **B**).

5.4 ВЪВЕЖДАНЕ НА РАЗМЕРА НА КОЛЕЛАТА / ВВОД ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА → PAGE 22-23

- BG** → С бутон MODE 1 идете на индикация WS BIKE 1 респ. WS BIKE 2.
→ Натиснете за кратко бутон SET. Първата цифра на индикацията започва да мига.
→ С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността.
→ С бутон MODE 1 идете на следващата позиция.
→ Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации ВЕЛОСИПЕД1 или ВЕЛОСИПЕД2.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает первая вводимая цифра.
- Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение.
- Нажав кнопку MODE 1, перейти к следующему знаку.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

5.5 Настройка На Часа / Настройка Времени → PAGE 24-25

- С бутон MODE 1 идете на индикацията CLOCK.
- Натиснете за кратко бутон SET. Индикацията на часа започва да мига.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте часа.
- С бутон MODE 1 минете към въвеждане на минутите.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте минутите.
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации ВРЕМЯ.
- Кратко нажать кнопку SET. Мигает индикация часов.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить часы.
- Кнопкой MODE 1 перейти к вводу минут.
- Кнопкой RESET/MODE 2 настроить минуты.
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

5.6 Въвеждане на общи данни / Ввод общих данных → PAGE 26-27

BG

КМ ВЕЛОСИПЕД (KM BIKE)

ВРЕМЕ ВЕЛОСИПЕД (TIME BIKE)

Въвеждане като при РАЗМЕР НА КОЛЕЛАТА (WHEEL SIZE). Тук можете да прехвърлите ОБЩИТЕ КИЛОМЕТРИ (TOTAL KM), напр. от Вашия стар уред на този нов уред.

При общото време могат да бъдат въведени също и минути.

RUS

КМ ВЕЛОСИПЕД (KM BIKE)

ВРЕМЯ ВЕЛОСИПЕД (TIME BIKE)

Ввод как для ОКРУЖНОСТИ КОЛЕСА (WHEEL SIZE).

Здесь Вы можете перенести такие данные, как например ВСЕГО КМ (TOTAL KM) с Вашего старого в новый компьютер.

В общее время можно также добавить минуты.

5.7 Настройка На Контраста / Настройка Контраста → PAGE 28-29

- С бутон MODE 1 идете на индикацията CONTRAST.
- Натиснете за кратко бутон SET. Показанието мига.
- С бутон RESET/MODE 2 настройте стойността (1 = слаб, 3 = силен).
- Потвърдете с бутон SET. SET OK се появява на дисплея

- Нажимая кнопку MODE 1, перейти к индикации КОНТРАСТ (CONTRAST).
- Кратко нажать кнопку SET. Индикация мигает.
- Кнопкой RESET/MODE 2 установить значение (1 = слабый, 3 = сильный).
- Подтвердить ввод кнопкой SET. На дисплее появляется SET OK.

5.8 Излизане От Основните Настройки / 6.9 Выход Из Основных Настроек → PAGE 30-31

- За завършване на настройките, задръжте натиснат бутон SET за 3 секунди (SETTINGS CLOSE мига).
- Для завершения настроек нажать и удерживать 3 секунды кнопку SET (мигает SETTINGS CLOSE Ввод закрыт).

Б Скорост-Сравняване / Сравнение Скоростей → **PAGE 32-33**

- BG** При приблизително еднаква скорост не се показва нищо.
При ниска скорост се показва (▼).
При по-висока скорост се показва (▲).
Показанието е налице при всички функции с изключение при основните настройки.
- RUS** При приблизительно одинаковой скорости индикация отсутствует.
При меньшей скорости показывается (▼).
При большей скорости показывается (▲).
Индикация осуществляется при всех функциях, кроме режима базовых настроек.

Б.1 Изтриване / Удаление → **PAGE 34-35**

- BG** → Натиснете бутон MODE 1 докато се появи желаната функция. Задръжте натиснат бутон RESET. Индикацията мига.
→ След 2 секунди само показваната функция се връща на 0.
→ При натискане на бутон RESET за повече от 4 секунди се зануляват индикациите на: TRIP DIST (ДИСТАНЦИЯ НА ПРОБЕГА), TRIP TIME (ВРЕМЕ НА ПРОБЕГА), AVG.SPEED (СРЕДНА СКОРОСТ), MAX.SPEED (МАКС. СКОРОСТ).

- RUS** → Нажимать кнопки MODE 1/2 до появления необходимой функции.
- Нажать и удерживать кнопку RESET. Индикация мигает.
- Через 2 секунды сбрасывается на 0 только индицируемая функция. При удержании кнопки RESET нажатой более 4-х секунд на ноль сбрасываются показания: TRIP DIST (КМ В ДЕНЬ), TRIP TIME (ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ), AVG.SPEED (СРЕДН. КМ/Ч), MAX.SPEED (МАКС. СКОРОСТЬ).

6.2 Сервисен Интервал / Интервал Обслуживания → **PAGE 36-37**

- BG** Сервисният интервал Ви съобщава, когато бъде достигнат пробегът до следващата инспекция на велосипеда. Сервисният интервал може да бъде включван/изключван, респ. предварително програмиран само от Вашия специализиран търговец. В състоянието на доставка сервисният интервал е изключен.
- RUS** Интервал обслуживания появляется, когда достигнут пробег, предусмотренный для очередного осмотра велосипеда. Интервал техобслуживания может включить/выключить или предварительно запрограммировать только Ваш специализированный дилер. В состоянии поставки интервал техобслуживания выключен.

6.3 Pc Интерфейс / Интерфейс Для Пк → PAGE 38-39

BG BC 1009 има възможност за връзка с персонален компютър. След закупуването на SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и неговата докинг станция (арт. №: 00431), можете лесно и бързо да свалите общите и дневните стойности на Вашия компютър. Освен това можете лесно и бързо да настройвате Вашия BC 1009.

RUS BC 1009 совместим с ПК. После приобретения SIGMA DATA CENTER SOFTWARE и стыковочного модуля (артикул: 00431) общие и дневные параметры могут быть быстро и без труда загружены в Ваш ПК. Кроме того, возможна простая и быстрая настройка Вашего BC 1009.

7 Смяна На Батериите / Замена Батарей

BG Смяната на батериите се показва на дисплея. литиева батерия тип копче CR 2032, 3V

- Отворете капака с монета.
- Обърнете внимание на поляритета.
- Ако уплътнителният пръстен е хлабав, го поставете отново.
- Затворете капака с монета.

Дълготрайност на батерията: ок. 2 години*

* при използване един час дневно

RUS Замена батареи индицирується на дисплеє. літійна кнопочна батарея CR 2032, 3V

- Відкрити кришку з допомогою монети.
- Соблювати полярність.
- Якщо отошло уплотнителное кільце, вставити його на місце.
- Закрити кришку з допомогою монети.

Срок служби батарей: ок. 2 года*

* при ежедневной эксплуатации в течение часа

7.1 Отстраняване На Проблеми

BG КМН няма показание:

- Използва се старият държач за кормило с радиопредаване (RDS)?
- Втулката е пъхната над магнита?
- Компютърът правилно ли е застопорен в държача?
- Проверен ли е кабелът за повредени места?
- Проверен ли е кабела за повредени места?
- Разстояние между магнита и сензора? (макс. 5mm)
- Проверено ли е дали магнита е намагнетизиран?

Няма показание на дисплея (показанието е празно):

- Проверете батерията
- Поставена ли е правилно батерията? (плюс и минус)
- Изправен ли е контактът на батерията? (внимателно извийте!)

КМН показва грешно:

- Поставени са 2 магнита?
- Позициониран ли е правилно магнита?
- Грешно настроен размер на колелата (WS)?
- Монтиран ли е правилният държач на кормилото при смяна на велосипеда?

Показание на дисплея черно/бавно?

- Температурата е твърде висока (>60°C) или твърде ниска (<0°C)?

7.1 Решение Проблем



Отсутствует индикация КМН (КМ/Ч):

- Применялся ли старый держатель для руля с радиопередачей (RDS)?
- Надета ли на магнит гильза?
- Правильно ли зафиксирован компьютер на держателе?
- Проверены ли кабели на наличие изломов?
- Проверены ли контакты на предмет окисления / коррозии?
- Расстояние между магнитом и датчиком? (макс. 5мм)
- Проверены ли магнитные свойства магнита?

Отсутствует индикация на дисплее (индикатор пуст):

- Проверить батарею.

- Правильно ли установлена батарея (+ и -)?
- В порядке ли контакт батареи? (осторожно подогнуть!)

Неправильно отображается скорость КМН:

- Установлены 2 магнита?
- Магнит в правильном положении?
- Неправильно задана окружность колеса?
- Смонтирован ли при смен велосипеда нужный рулевой держатель?

Индикация на дисплее черная/замедленная?

- Слишком высока (>60°C) или слишком низка (<0°C) температура?

7.2 Garancija / Záručné Pokyny / Гаранционни Указания / Гарантия

- SLD** Svojim pogodbenim partnerjem v primeru napak jamčimo v skladu z zakonskimi predpisi. Baterije so pri tem izvzete iz garancije.
- SK** Každému nášmu predajnému partnerovi poskytujeme záruku na chyby podľa zákonných predpisov. Batérie nie sú súčasťou poskytnutia záruky.
- BG** За недостатъци ние отговаряме пред съответния ни договорен партньор съгласно законовите предписания. Батериите са изключени от гаранцията.
- RUS** Мы берем на себя ответственность перед нашими партнерами по контракту за неисправности в соответствии с положениями законодательства. Батареи исключаются из гарантийных обязательств. В гарантийном случае просим обращаться к дилеру, у которого Вами был приобретен велосипедный компьютер. Кроме того, велосипедный компьютер вместе с Вашим чеком и всеми принадлежностями может быть отослан по указанному ниже адресу.

You can find the CE Declaration under: www.sigmasport.com



Batteries can be returned after use.

Batterier afleveres igen efter brug.

Paristot voidaan palauttaa käytön jälkeen.

Batterier kan leveres tilbake etter bruk.

Förbrukade batterier kan återlämnas.

Piller kullanımları ardından geri verilebilmektedir.

Iztrošene baterije lahko po uporabi vrnete vašem trgovcu.

Batérie možno po použití vrátiť výrobcovi.

Батериите могат да бъдат върнати след употреба.

После использования батареи могут быть возвращены.





SIGMA Elektro GmbH

Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Wstr.

SIGMA SPORT USA

1067 Kingsland Drive
Batavia, IL 60510, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6th Street,
Taichung City 408, Taiwan